

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Sdělení vlády Polské republiky týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků**

(2016/C 365/04)

**VÝZVA K PŘEDKLÁDÁNÍ NABÍDEK V ŘÍZENÍ NA UDĚLENÍ KONCESE NA VYHLEDÁVÁNÍ A PRŮZKUM LOŽISEK ROPY A ZEMNÍHO PLYNU A TĚŽBU ROPY A ZEMNÍHO PLYNU Z LOŽISEK V OBLASTI „PROSZOWICE“**

## ODDÍL I: PRÁVNÍ ZÁKLAD

1. Geologický a horní zákon čl. 49h odst. 2 (Sb. zák. Polské rep. 2015/196 ve znění pozdějších předpisů)
2. Nařízení vlády ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání, průzkum ložisek a těžbu uhlovodíků a koncese na těžbu uhlovodíků z ložiska (Sb. zák. 2015/1171)
3. Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3. Úř. věst. zvl. vydání v polském jazyce: kapitola 6, svazek 2, s. 262)

## ODDÍL II: VYHLAŠUJÍCÍ ORGÁN

Název: Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)  
 Poštovní adresa: Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Polsko  
 Tel. +48 223692449, +48 223692447; Fax +48 223692460  
 Internetová adresa: www.mos.gov.pl

## ODDÍL III: PŘEDMĚT ŘÍZENÍ

1) **Typ činnosti, na kterou má být koncese udělena**

Koncese na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a na těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Proszowice“, koncesní bloky 373, 374 a 393.

2) **Území, na němž má být činnost prováděna**

Hranice oblasti, jíž se nabídkové řízení týká, jsou vymezeny spojnicemi mezi body o následujících souřadnicích v systému PL-1992:

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472

Číslo bodu	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

Povrch svislého průmětu oblasti, již se nabídkové řízení týká, činí 818,29 km<sup>2</sup>.

Oblast, již se nabídkové řízení týká, se nachází v následujících okresech a obcích

*Malopolského vojvodství:*

okres Krakov, obce: Słomniki (2,04 % povrchu oblasti), Kocmyrzów-Luborzyca (3,97 %), Igołomia-Wawrzeńczyce (6,30 %),

okres Krakov, městská část Krakov (0,29 %),

okres Proszowice, obce: Radziemice (3,57 %), Pałecznica (2,74 %), Koniusza (10,81 %), **Proszowice (7,17 %)**, Nowe Brzesko (2,94 %), Koszyce (0,18 %),

okres Wieliczka, obce: Niepołomice (3,86 %), Klaj (2,29 %),

okres Bocheń, obce: Drwinia (7,05 %), Bochnia (0,98 %),

okres Dąbrowa, obec Gręboszów (0,01 %),

*Svatokřížské vojvodství:*

okres Pińczów, obce: Michałów (0,04 %), Pińczów (1,47 %), Działoszyce (5,47 %), Złota (3,43 %),

okres Kazimierz, obce: Skalmierz (8,81 %), Czarnocin (8,43 %), Kazimierza Wielka (12,44 %), Bejsce (1,80 %), Opatowiec (3,91 %),

okres Busko, obec Wiślica (0,01 %).

Cílem prováděných prací v jurských a křídových útvech je vytvoření dokumentace a těžba z ložisek ropy a zemního plynu ve výše uvedené oblasti.

### 3) **Lhůta pro předkládání nabídek (nejméně 90 dní ode dne zveřejnění výzvy) a místo jejich předkládání**

Nabídky je nutno předložit v sídle Ministerstva životního prostředí ve lhůtě 91 dnů (včetně) do 16:00 hodin středoevropského času (CET/CEST) ode dne zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### 4) **Podrobné podmínky výběrového řízení, včetně kritérií hodnocení nabídek a popisu jejich významu, které zajišťují splnění podmínek stanovených v čl. 49k zákona z 9. června 2011 (geologický a horní zákon).**

Nabídku do výběrového řízení může předložit subjekt, který obdržel rozhodnutí o kladném hodnocení ve kvalifikačním řízení podle čl. 49a odst. 16 bodu 1 a 2 geologického a horního zákona samostatně nebo jako provozovatel v případě, že o koncesi žádá několik subjektů společně.

Předložené nabídky vyhodnotí komise pro hodnocení nabídek na základě těchto kritérií:

- 30 % — finanční kapacita poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a financování z externích zdrojů;
- 25 % — technické možnosti provádění činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek, zejména odpovídající technické, organizační, logistické a lidské zdroje;
- 20 % — rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prací, včetně geologických nebo těžebních operací;
- 10 % — zkušenosti s prováděním činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků nebo těžbou uhlovodíků z ložisek zaručující bezpečnost prováděné činnosti, ochranu života a zdraví lidí a zvířat a ochranu životního prostředí;

10 % — navrhovaná technologie provádění geologických prací, včetně geologických nebo těžebních prací s použitím inovativních prvků vyvinutých pro tento projekt;

5 % — rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných z geologických prací, a to i z vrtného jádra.

V případě, že při hodnocení nabídek v souladu s výše uvedenými kritérii získají dvě nebo více nabídek stejné hodnocení, je dodatečným kritériem pro konečný výběr nabídky výše poplatku za právo k využití k těžební činnosti pro fázi vyhledávání a průzkumu.

#### 5) Minimální rozsah geologických informací

Údaje ke koncesi	Název lokality: Proszowice Poloha: na pevnině; koncesní bloky 373, 374 a 393
Typ ložiska	konvenční pro ropu a zemní plyn
Strukturní úrovně	kenozoické mezozoické paleozoické
Ropné systémy	paleozoicko-mezozoické
Matečné horniny	horniny ordoviku, siluru, devonu, karbonu a střední jury
Kolektorové horniny	glaukonitové pískovce cenomanu (svrchní křída) a detritické vápence lito-rauraku (svrchní jura, spodní část svrchního oxfordu)
Nepropustné horniny	slíny senonu (vyšší část svrchní křída) a útvary předkarpatské předhlubně (krakovské vrstvy)
Tloušťka nadloží	350–750 m
Typ pasti	strukturální
Ložiska zjištěná v okolí (zemní plyn – ZP, ropa – R)	<p>Łlawowice (R) – nalezena v roce 1964, celková těžba za 50 let 610 710 tun; produkce v roce 2014: 4 580 tun, zásoby: vytěžitelné 92 490 tun (průmyslové 20 130 tun)</p> <p>Grobla (R) – nalezena v roce 1962, celková těžba (za 52 let) 2 822 590 tun a 145,02 milionu m<sup>3</sup> doprovodného plynu; produkce v roce 2014: 4 430 tun, zásoby: vytěžitelné 48 300 tun (průmyslové 21 050 tun)</p> <p>Mniszów (R) – nalezena v roce 1966, dosud netěženo</p> <p>Dąbrówka (ZP) – zjištěn v roce 1976, celková těžba (za 38 let) 425,35 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 1,23 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 30,85 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 8,02 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Grądy Bocheńskie (ZP) – zjištěn v roce 1985, celková těžba (za 18 let) 166,9 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: žádná, zásoby: vytěžitelné 39,17 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 14,05 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Rajsko (ZP) – zjištěn v roce 1997, celková těžba (za 3 roky) 20,63 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 6,73 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 142,37 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 54,37 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Rylowa (ZP) – zjištěn v roce 1988, celková těžba (za 4 roky) 66,46 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 27,11 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 478,54 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 175,16 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Rysie (ZP) – zjištěn v roce 1985, celková těžba (za 25 let) 75,81 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 0,74 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 15,96 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 1,47 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Szczepanów (ZP) – zjištěn v roce 1990, celková těžba (za 16 let) 707,24 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 9,87 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 206,96 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 116,62 mil. m<sup>3</sup>)</p> <p>Łazy (ZP) – zjištěn v roce 1995, celková těžba (za 7 let) 12,48 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: žádná, zásoby: vytěžitelné 13,40 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: žádné)</p> <p>Łętowice-Bogumiłowice (ZP) – zjištěn v roce 1993, celková těžba (za 18 let) 137,58 mil. m<sup>3</sup>; produkce v roce 2014: 0,40 mil. m<sup>3</sup>, zásoby: vytěžitelné 110,87 mil. m<sup>3</sup> (průmyslové: 21,15 mil. m<sup>3</sup>)</p>

Provedené seizmické průzkumy (majitel)	1975 Kazimierza Wielka-Dąbrowa Tarnowska 2D (Státní pokladna) 1977–1978 Bochnia-Czchów-Pilzno 2D (Státní pokladna) 1987–1988 Kazimierza Wielka-Pińczów-Nowy Korczyn 2D (Státní pokladna) 1987–1988 Niepołomice-Gdów-Myślenice 2D (Státní pokladna) 1989–1990 Kazimierza Wielka-Pińczów-Nowy Korczyn 2D (PGNiG) 1991–1993 Słomniki-Pińczów 2D (PGNiG) 1993 Liplas-Grobla-Żukowice 2D (PGNiG) 2003 Puszcza-Krzeczów-Borek 2D (Státní pokladna)
Referenční vrty (TVD)	Puszcza-14 (1 642 m), Dodów 2 (1 267 m), Kózki 1 (800 m)

#### 6) Termín zahájení činnosti

Činnost, která je předmětem koncese, bude zahájena nejpozději do 14 dnů ode dne vydání konečného rozhodnutí o udělení koncese.

#### 7) Podmínky udělení koncese, týkající se zejména výše, rozsahu a způsobu poskytnutí jistoty, jak stanoví čl. 49x odst. 1 geologického a horního zákona, a v odůvodněných případech také výše, rozsahu a způsobu poskytnutí zajištění, jak stanoví čl. 49x odst. 2 tohoto zákona

Úspěšný uchazeč je povinen poskytnout jistotu pro případ nesplnění nebo nenáležitěho splnění podmínek popsanych v koncesi a financování likvidace těžebních areálů v případě skončení platnosti koncese, odnětí koncese či pozbytí její platnosti. Jistota se poskytuje na období počínající dnem udělení koncese a končící dnem ukončení fáze vyhledávání a průzkumu. Výše jistoty se stanoví na 100 000 PLN. Způsob a termín platby upravuje čl. 49x odst. 4 a 5 geologického a horního zákona.

#### 8) Minimální rozsah geologických prací, včetně geologických a těžebních operací

Navrhovaný minimální plán geologických prací ve fázi vyhledávání a průzkumu:

I. etapa, délka trvání: 12 měsíců

rozsah činnosti: interpretace a analýza historických geologických údajů

II. etapa, délka trvání: 12 měsíců

rozsah činnosti: provedení seizmického výzkumu 2D (100 km) nebo provedení jednoho vrtu do hloubky maximálně 2 000 m s povinným jádrováním předpokládaných intervalů

III. etapa, délka trvání: 24 měsíců

rozsah činnosti: provedení jednoho vrtu do hloubky maximálně 2 000 m s povinným jádrováním předpokládaných intervalů

IV. etapa, délka trvání: 12 měsíců

rozsah činnosti: provedení analýzy získaných údajů

#### 9) Období, na něž se koncese uděluje

Období platnosti koncese se stanoví na 10 let a zahrnuje:

- fázi vyhledávání a průzkumu trvající 5 let ode dne udělení koncese,
- fázi těžební – počítá se ode dne investičního rozhodnutí.

#### 10) Konkrétní podmínky provádění činnosti, včetně rozsahu zajišťování všeobecné bezpečnosti, veřejného zdraví, ochrany životního prostředí a efektivního hospodaření s ložisky

Prováděním plánu prací v rámci koncese nesmí být dotčena práva majitelů pozemků ani povinnost plnit další požadavky stanovené právními předpisy, zejména geologickým a horním zákonem, a požadavky týkající se územního plánování, ochrany životního prostředí, zemědělských a lesních pozemků, přírody, vod a odpadů.

**11) Vzor smlouvy o udělení práva k těžebnímu využití**

Vzor smlouvy v příloze.

**12) Informace o výši poplatku za právo k těžebnímu využití**

Minimální výše poplatku za povolení k těžebnímu využití pro oblast „Proszowice“ činí v základním pětiletém období 173 902,99 PLN (slovy: sto sedmdesát tři tisíc devět set dva zloté a devadesát devět grošů) ročně. Při každoroční valorizaci poplatku za právo k těžebnímu využití za účelem vyhledávání a průzkumu nerostů se zohlední průměrné meziroční sazby spotřebitelských cen zboží a služeb stanovených kumulativně pro období od podpisu této smlouvy do roku, který předchází termínu splatnosti poplatku, oznámené ředitelem hlavního statistického úřadu v Úředním věstníku Polské republiky „Monitor Polski“ (čl. 49h odst. 3 bod 12 geologického a horního zákona).

**13) Informace týkající se požadavků, které má nabídka splňovat, a dokumenty požadované od uchazeče**

1. Nabídka musí obsahovat:

- 1) název (obchodní firma) a sídlo uchazeče;
- 2) předmět nabídky spolu s vymezením oblasti, v jejímž rámci mají být koncese nebo práva k těžební činnosti uděleny;
- 3) období, na něž se koncese uděluje, délka trvání fáze vyhledávání a průzkumu a termín zahájení činnosti;
- 4) cíl, rozsah a typ geologických prací, včetně geologických a těžebních operací, a informace o pracích, které mají být provedeny v zájmu dosažení zamýšleného cíle, včetně použitých technologií;
- 5) harmonogram provádění geologických prací rozdělený podle let, včetně geologických operací a jejich rozsahu;
- 6) rozsah a harmonogram povinného odběru vzorků získaných z geologických operací, a to i z vrtného jádra podle čl. 82 odst. 2 bodu 2 geologického a horního zákona;
- 7) práva uchazeče k nemovitosti (oblasti), v rámci níž má být plánovaná činnost prováděna, nebo právo, o něž uchazeč žádá;
- 8) seznam oblastí zahrnutých do systémů ochrany přírody; tento požadavek se netýká záměrů, pro něž se požaduje rozhodnutí o environmentálních podmínkách;
- 9) způsob předcházení negativním dopadům plánované činnosti na životní prostředí;
- 10) rozsah geologických údajů, které má uchazeč k dispozici;
- 11) zkušenosti s prováděním činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků nebo těžbou uhlovodíků z ložiska zaručující bezpečnost prováděné činnosti, ochranu života a zdraví lidí a zvířat a ochranu životního prostředí;
- 12) technické možnosti provádění činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek, zejména odpovídající technické, organizační, logistické a lidské zdroje;
- 13) finanční kapacita poskytující náležitou záruku, že činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek uhlovodíků a těžbou uhlovodíků z ložisek budou provedeny, zejména zdroje a způsoby financování plánované činnosti, včetně podílu vlastních prostředků a cizího kapitálu;
- 14) navrhovaná technologie provádění geologických prací, včetně geologických a těžebních operací;
- 15) navrhovaná výše poplatku za právo k těžebnímu využití, která není nižší, než částka, která je uvedena v oznámení o zahájení nabídkového řízení;
- 16) navrhovaný způsob složení jistoty, jak stanoví čl. 49x odst. 4 geologického a horního zákona;

- 17) v případě, že nabídku předkládá několik subjektů společně, nabídka kromě výše uvedených prvků navíc obsahuje:
- názvy (obchodní firmy) a sídla všech subjektů předkládajících nabídku;
  - provozovatele;
  - procentní podíly na nákladech geologických prací, včetně geologických operací, navrhované ve smlouvě o spolupráci.
2. Nabídka předkládaná v nabídkovém řízení musí odpovídat požadavkům a splňovat podmínky uvedené v oznámení o zahájení nabídkového řízení.
3. K nabídce se připojují:
- dokumenty potvrzující existenci v ní popsaných skutečností, zejména výpisy z příslušných rejstříků;
  - dokumenty potvrzující složení jistoty;
  - kopie rozhodnutí o získání kladného hodnocení ve kvalifikačním řízení uvedeném v čl. 49a odst. 17 geologického a horního zákona;
  - grafické přílohy vypracované v souladu s požadavky týkajícími se těžebních map s vyznačením správních hranic země;
  - v případě, že jsou při realizaci koncese využívány technické zdroje jiného subjektu – písemné závazky, že technické zdroje budou poskytnuty subjektu, který se účastní nabídkového řízení;
  - dvě vyhotovení projektu geologických operací.
4. Uchazeč může z vlastní iniciativy poskytnout v nabídce další informace nebo k ní přiložit další dokumenty.
5. Dokumenty předkládané uchazečem musí být originály nebo úředně ověřené opisy originálu v souladu s předpisy správního řádu. Tento požadavek se netýká kopií dokumentů, které mají být k nabídce připojeny a byly vytvořeny orgánem udělujícím koncesi.
6. Dokumenty vypracované v cizím jazyce je nutno předložit společně s ověřeným překladem do polštiny vyhotoveným soudním překladatelem.
7. Nabídka se předkládá v zapečetěné obálce nebo uzavřené zásilce, na níž je uveden název (obchodní firma) uchazeče a popis předmětu nabídky.
8. Nabídka předložená po uplynutí termínu k předkládání nabídek se předkladateli vrací, aniž by byla otevřena.

#### 14) **Informace o formě složení jistoty a její výši a termínu platby**

Předkladatel nabídky je povinen složit jistotu ve výši 1 000 PLN (slovy: jeden tisíc zlotých) před vypršením lhůty pro předkládání nabídek.

### ODDÍL IV. ADMINISTRATIVNÍ INFORMACE

#### IV.1) **Komise pro hodnocení nabídek**

S cílem provést nabídkové řízení a vybrat nejvýhodnější nabídku jmenuje orgán udělující koncesi komisi pro hodnocení nabídek. Složení komise a její činnost upravuje nařízení ze dne 28. července 2015 (Sb. zák. z roku 2015, č. 1171, *nařízení vlády ze dne 28. července 2015 o nabídkovém řízení na udělení koncese na vyhledávání, průzkum ložisek a těžbu uhlovdíků a koncese na těžbu uhlovdíků z ložisek*). Komise pro hodnocení nabídek předkládá orgánu udělujícímu koncesi ke schválení protokol z průběhu nabídkového řízení, který je společně s nabídkami a všemi dokumenty týkajícími se nabídkového řízení přístupný pro jiné subjekty předkládající nabídky.

#### IV.2) **Doplňující vysvětlení**

Do 7 dnů ode dne zveřejnění může zainteresovaný subjekt předložit orgánu udělujícímu koncesi žádost o poskytnutí doplňujících vysvětlení týkajících se podrobných podmínek řízení. Orgán udělující koncesi oznámí do 7 dnů ode dne obdržení žádosti obsah vysvětlení v Úředním věstníku (*Biuletynie Informacji Publicznej*) na straně příslušného úřadu podřízeného tomuto orgánu.

**IV.3) Další informace**

Státní geologická služba Polské republiky vypracovala balíček geologických údajů (*Pakiet danych geologicznych*) obsahující kompletní informace o nabídkových řízeních, který je k dispozici na internetových stránkách Ministerstva životního prostředí ([www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)) nebo na adrese:

Odbor geologie a těžebních koncesí (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)

Wawelska 52/54

00-922 Varšava

POLSKO

Tel. +48 223692449

Fax +48 223692460

---

## PŘÍLOHA

## SMLOUVA

**o povolení k těžebnímu využití za účelem vyhledávání a průzkumu ložisek ropy a zemního plynu  
a těžby ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Proszowice“**

uzavřená ve Varšavě, dne ..... 2016 mezi:

Státní pokladnou – ministrem životního prostředí, jehož jménem a v jehož zastoupení jedná na základě pověření č. 5 ze dne 27. ledna 2016 státní tajemník Ministerstva životního prostředí, hlavní polský geolog, pan Mariusz Orion Jędrysek, dále jen „Státní pokladna“,

a

XXX se sídlem v ..... (úplná adresa) .....

dále jen „držitel povolení k těžebnímu využití“,

tohoto znění:

**§ 1.**

1. Státní pokladna jakožto výhradní majitel podloží zemské kůry v oblasti zahrnující obce: Kocmyrzów-Luborzycyca, Igołomia-Wawrzeńczyce, Radziemice, Pałecznicza, Koniusza, Koszyce, Klaj, Drwinia, Bochnia, Gręboszów, města a obce: Słomniki, Proszowice, Nowe Brzesko, Niepołomice, města Krakov v Malopolském vojvodství a obce: Michałów, Złota, Czarnocin, Bejsce, Opatowiec, Wiślica, města a obce: Pińczów, Działoszyce, Skalmierz a Kazimierza Wielka ve Svatokřížském vojvodství, jejíž hranice jsou vtyčeny spojnicemi mezi body (1-19) o následujících souřadnicích vyznačených v systému PL-1992:

Spojovací body	Souřadnice	
	X	Y
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366

Spojovací body	Souřadnice	
	X	Y
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

tímto opravňuje držitele povolení k těžebnímu využití, aby těžebně využíval výše stanovenou oblast, jejíž horní hranici tvoří dolní hranice pozemků a dolní hranici podloží jurského útvaru, za předpokladu, že držitel povolení k těžebnímu využití získá koncesi na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Proszowice“ do jednoho roku od uzavření smlouvy o povolení k těžebnímu využití.

2. Pokud podmínka získání koncese uvedená v odstavci 1 není splněna, závazky vyplývající ze smlouvy pozbývají platnosti.
3. V oblasti geologického útvaru uvedené v odstavci 1 je držitel práva k těžebnímu využití zmocněn vykonávat:
  - 1) v jurských a křídových útvarech činnosti spojené s vyhledáváním a průzkumem ložisek ropy a zemního plynu a těžbou ropy a zemního plynu z těchto ložisek;
  - 2) ve zbývajících částech veškeré nezbytné operace a činnosti související se zpřístupněním jurských a křídových útvarů.
4. Povrch svislého průmětu výše uvedené oblasti činí 818,29 km<sup>2</sup>.

## § 2.

1. Smlouva o udělení práva k těžebnímu využití vstupuje v platnost dnem získání koncese.
2. Právo k těžebnímu využití se uděluje na dobu 10 let, přičemž 5 let je určeno na fázi vyhledávání a průzkumu a pět let na fázi těžební, aniž je tím dotčen § 9.
3. Právo k těžebnímu využití končí dnem skončení platnosti koncese.

## § 3.

1. Držiteli práva k těžebnímu využití se uděluje výlučné právo využívat oblast stanovenou v § 1 za účelem vyhledávání a průzkumu ložisek ropy a zemního plynu a těžby ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Proszowice“ a rovněž vykonávat všechny nezbytné operace a činnosti v této oblasti způsobem vymezeným platnými předpisy, zejména zákonem ze dne 9. června 2011 – *geologický a horní zákon* (Sb. zák. z roku 2015, č. 196 ve znění pozdějších předpisů), dále „*geologický a horní zákon*“, nebo rozhodnutími vydanými na jeho základě. Ve fázi vyhledávání a průzkumu je držitel práva k těžebnímu využití oprávněn využívat nerostnou surovinu pouze v rozsahu nezbytném k vypracování geologicko-investiční dokumentace.
2. Držitel práva k těžebnímu využití se zavazuje oznámit písemně Státní pokladně veškeré změny vedoucí ke změně názvu, organizační struktury, registračních či identifikačních čísel, zvýšení či snížení základního kapitálu, převodu koncese na jiný subjekt, podání návrhu na zahájení úpadečného řízení, oznámení o zahájení úpadečného řízení, zahájení vyrovnacího řízení nebo zahájení likvidačního řízení. Státní pokladna může v těchto záležitostech požadovat nezbytná vyjasnění. Toto oznámení musí být provedeno do 30 dní ode dne, kdy výše uvedené skutečnosti nastaly.

## § 4.

Smlouvou nejsou dotčena práva třetích osob, zejména majitelů pozemků, ani povinnost držitele práva k těžebnímu využití plnit závazky vyplývající z právních předpisů, zejména týkajících se vyhledávání a průzkumu nerostných surovin a využívání environmentálních zdrojů.

## § 5.

Státní pokladna si vyhrazuje možnost stanovit v rámci oblasti uvedené v § 1 odst. 1 těžební využití za jiným účelem, než je popsán ve smlouvě, a to způsobem, který narušuje práva držitele práva k těžebnímu využití.

## § 6.

1. Držitel práva k těžebnímu využití zaplatí za každý rok trvání těžebního využití (počítaný jako 12 po sobě jdoucích měsíců) oblasti stanovené v § 1 odst. 1 po dobu pěti let ve fázi vyhledávání a průzkumu do Státní pokladny poplatek:
    - a) za první rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, ..... PLN (částka) (slovy: ..... zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,
    - b) za druhý rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, ..... PLN (částka) (slovy: ..... zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,
    - c) za třetí rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, ..... PLN (částka) (slovy: ..... zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,
    - d) za čtvrtý rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, ..... PLN (částka) (slovy: ..... zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,
    - e) za pátý rok trvání těžebního využití počítaný ode dne vstupu smlouvy v platnost, ..... PLN (částka) (slovy: ..... zlotých), do 30 dnů od počátku daného roku těžebního využití,

– s výhradou odst. 2.
  2. V případě, že lhůta splatnosti tohoto poplatku za daný rok trvání těžebního využití připadá na období od 1. ledna do 1. března, držitel práva k těžebnímu využití uhradí poplatek do 1. března, přičemž pokud se poplatek valorizuje v souladu s odstavci 3 až 5, provede držitel práva k těžebnímu využití platbu nejdříve v den oznámení sazby uvedené v odstavci 3, kterou zohlední.
  3. Poplatek stanovený v odstavci 1 podléhá valorizaci podle meziročních sazeb spotřebitelských cen zboží a služeb stanovených pro období od podpisu této smlouvy do roku, který předchází lhůtě splatnosti poplatku, oznámených ředitelem hlavního statistického úřadu v Úředním věstníku Polské republiky „Monitor Polski“.
  4. V případě, že lhůta splatnosti připadá na den ve stejném kalendářním roce, kdy došlo k uzavření smlouvy, poplatek za využití nepodléhá valorizaci.
  5. V případě, že smlouva byla uzavřena nebo vstoupila v platnost v roce, který předchází roku, do něhož spadá lhůta splatnosti poplatku, poplatek valorizaci nepodléhá, jestliže jej držitel práva k těžebnímu využití uhradí do konce kalendářního roku, v němž byla smlouva uzavřena a vstoupila v platnost.
  6. V případě, že držitel práva k těžebnímu využití ztratí právo k těžebnímu využití, které je předmětem smlouvy před uplynutím lhůty stanovené v § 2 odst. 1 a 2, má povinnost uhradit poplatek za celý rok, v němž využití ukončil. Avšak v případě, že ukončení souvisí s odnětím koncese nebo nastalo z důvodů uvedených v § 9 odst. 1, 3 nebo 4, má držitel práva k těžebnímu využití povinnost zaplatit poplatek za celé období trvání těžebního využití uvedené v § 2 odst. 1 a 2, přičemž se zohlední valorizace za rok předcházející vypovězení smlouvy. Poplatek se uhradí do 30 dnů od ukončení těžebního využití. Ukončení těžebního využití nezabavuje držitele práva k těžebnímu využití jeho závazků v oblasti ochrany životního prostředí týkajících se předmětu těžebního využití, zejména ložisek nerostných surovin.
  7. Uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití provede držitel práva k těžebnímu využití převodem na bankovní účet Ministerstva životního prostředí vedený u Polské národní banky ve Varšavě s číslem: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 – nazvaný: právo k těžebnímu využití v souvislosti s udělením koncese na vyhledávání a průzkum ložisek ropy a zemního plynu a na těžbu ropy a zemního plynu z ložisek v oblasti „Proszowice“.
- Datem uhrazení bude datum připsání prostředků na účet Státní pokladny.
8. Poplatek stanovený v odstavci 1 není zatížen daní ze zboží a služeb. V případě změny právních předpisů, jíž by bylo zavedeno zdanění činností, které jsou předmětem této smlouvy, bude výše poplatku zvýšena o hodnotu příslušné daně.
  9. Státní pokladna písemně uvědomí držitele práva k těžebnímu využití o změnách čísla účtu uvedeného v odstavci 7.

10. Držitel práva k těžebnímu využití zašle Státní pokladně kopie dokladů o uhrazení poplatku za právo k těžebnímu využití stanoveného v odstavci 1 do sedmi dnů od jeho uhrazení.

#### § 7.

Poté, co držitel práva k těžebnímu využití získá investiční rozhodnutí, v němž jsou uvedeny podmínky těžby ropy a zemního plynu z daných ložisek, se strany zavazují, že do 30 dnů ode dne vydání tohoto rozhodnutí podepíšíou přílohu ke smlouvě, v níž budou vymezeny podmínky provádění smlouvy v těžební fázi.

#### § 8.

Držitel práva k těžebnímu využití může těžební využití podle § 1 odst. 1 zahájit až po získání písemného souhlasu Státní pokladny.

#### § 9.

1. Pokud držitel práva k těžebnímu využití poruší závazky vyplývající ze smlouvy, s výhradou odst. 3 a 4, má Státní pokladna pravomoc vypovědět smlouvu s okamžitou platností bez nároku na vznesení majetkoprávních nároků ze strany držitele práva k těžebnímu využití. Vypovězení smlouvy však není možné, pokud držitel práva k těžebnímu využití nedodržel závazky stanovené ve smlouvě z důvodu vyšší moci.
2. V případě vypovězení smlouvy z důvodů uvedených v odstavci 1 zaplatí držitel práva k těžebnímu využití Státní pokladně pokutu ve výši 25 % z poplatku za celé období využití vymezené v § 2 odst. 1 a 2, přičemž se zohlední valorizace za rok předcházející roku, v němž byla smlouva vypovězena.
3. Pokud je držitel práva k těžebnímu využití v prodlení s uhrazením poplatku o více než sedm dní oproti lhůtám uvedeným v § 6 odst. 1 nebo 2, Státní pokladna vyzve držitele práva k těžebnímu využití k uhrazení opožděného poplatku do sedmi dnů ode dne obdržení uvedené výzvy pod pohrůzkou okamžitého vypovězení smlouvy.
4. Pokud držitel práva k těžebnímu využití neoznámí Státní pokladně okolnosti uvedené v § 3 odst. 2 do 30 dnů ode dne, kdy tyto okolnosti nastaly, může Státní pokladna vypovědět smlouvu úplně nebo pouze částečně, přičemž zachová 30denní lhůtu s účinkem od konce kalendářního měsíce.
5. Smlouva je pro držitele práva k těžebnímu využití závazná do dne skončení platnosti koncese a držitel ji nemůže vypovědět.
6. Smlouvu lze vypovědět pouze písemně, jinak není výpověď platná.
7. Strany souhlasí s tím, že v případě vypovězení smlouvy ze strany Státní pokladny je zaplacený poplatek za těžební využití uvedený v § 6 odst. 1 nevratný.
8. Státní pokladna si vyhrazuje právo požadovat náhradu škody ve výši přesahující výši smluvní pokuty podle obecných ustanovení, pokud výše škody způsobené Státní pokladně převyšuje výši smluvní pokuty.

#### § 10.

V případě zásahu vyšší moci učiní strany veškeré nezbytné kroky s cílem dohodnout se na dalším postupu v souvislosti se vzniklou situací. Zásahem vyšší moci se rozumí náhlá událost týkající se bezprostředně držitele práva k těžebnímu využití znemožňující provádění činnosti, která je předmětem smlouvy, které jsou nepředvídatelné a kterým nebylo možné předejít.

#### § 11.

Držitel práva může požádat o prodloužení platnosti smlouvy jako celku nebo její části písemně, jinak je žádost neplatná.

#### § 12.

V případě vypovězení smlouvy nemá držitel práva k těžebnímu využití nárok na odškodnění ze strany Státní pokladny na základě navýšení hodnoty předmětu těžebního využití.

#### § 13.

Spory vzniklé v důsledku smlouvy bude řešit obecný soud příslušný podle sídla Státní pokladny.

**§ 14.**

V oblastech, které smlouva neupravuje, platí ustanovení zákona – *geologického a horního zákona* nebo *občanského zákoníku*, zejména pokud jde o pronájem.

**§ 15.**

Náklady spojené s uzavřením smlouvy nese držitel práva k těžebnímu využití.

**§ 16.**

Změny smlouvy musí být provedeny písemně, jinak nejsou platné.

**§ 17.**

Smlouva je vypracována ve třech vyhotoveních (jedno vyhotovení pro držitele práva k těžebnímu využití a dvě vyhotovení pro ministra životního prostředí).

**Státní pokladna**

**Držitel práva k těžebnímu využití**

---